DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 2 JULI 1964 No. 5073.

APERTURA DECIMO A.S.U. OLYMPIADA

Lies Bislick a bira "Deportista di anja"

Promer dama eligi......

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 2 Juli - Pa e numeroso publico cu a acudi ayera nochi den Wilhelminastadion tabata un sorpresa ora cu nan a realisa cu e punto di e programa cu tabata anuncia entrada di Sportman di anja, no tabata manera anjanan anterior entrada di un deportista masculino sino uno femenino. Ta di promer biaha desde cu na anja 1955 a worde haci un comienzo cu distincion di un deportista of organisacion pa loke el a presta y pa su sportiviteit, cu e directiva di A.S.U. a tuma e decision di duna e distincion na un deportista - femenino. A toca e honor di ta e promer dama cu ta ricibi e distincion aki, senjorita Lies Bislick, volleybolista integrante di e equipo di La Fama y den tur ocasion cu un seleccion di volley femenino a worde forma, e tabata un di e promernan pa ser selecta.

E nomber correcto di e promer dama deportista di anja ta Luisa Rosaura Gisela Bislick, pero popularmente e ta conoci bao su nomber di carinjo Lies. Dia 21 di mei 1946 Lies a mira luz pa promer biaha den su bida, loke ta haci pues cu na su edad di 18 anja el a hanja

e distincion halto di deportista di anja. Lies ta procede for di un famia cu semper ta masha pega cu deporte na e pueblo di Savaneta for di unda Lies ta. Su papa Joe Bislick pa varios anja tabata president di La Fama, e club deportivo di mas bieuw di Savaneta. Volleyball ta e deporte cu Lies ta practica intensivamente for di tempo cu el a cumpli 12 anja. Apenas un anja despues, na 1959 ora cu e tabata tin 13 anja, Lies a worde selecciona pa forma parti di un equipo All Stars di Lago Sport Park cu a bai hunga na Corsow.

Despues di esey regularmente Lies a forma parti di seleccion femenino di volleyball cu tabata ser forma.

Na april di e anja aki, el a viaha cu su equipo La Fama pa Puerto Rico, caminda e equipo a haci bon papel lagando un bon impresion di e volleyball arubano. Dos luna despues Lies tabata viaha atrobe. E biaha aki cu un seleccion arubano cu a bai hunga na St. Thomas den un torneo internacional femenino., cual torneo den gran forma a worde gana door di e seleccion arubano.

For di tempo cu el a cuminsa ta practica e deporte di volleyball cu su 12 anja. Lies ta forma parti di e team di La Fama. Ademas di volleyball, Lies a practica tambe basketball, softball y landamento. Pero su gran amor pa volleyball ta exigi tur su tempo y door di esey el a laga e deportenan di basketball y softball un banda.

Sinembrago ta su sobresaliente actuacionnan den e deporte di volleyball ta loke a haci'e merece e distincion di deportista di anja.

SORPRESA.

Durante un entrevista cu nos tabata tin cu e eligida deportista di anja, esaki a declara na nos cu e seleccion di su persona como deportista di anja a caus'e sierto sorpresa.

„Semper mi a practica deporte di volleyball cu amor y mi a haci mi best na tur ocasion cu mi mester a defende colornan di mi club of di Aruba," e simpatica Lies Bislick a declara na nos.

Loke a causa e sorpresa ta cu despues cu nuebe caballeros a worde eligi como deportista di anja, ya esaki tabata parce cu un dama lo no hanja e distincion ey.

Pues, ser e promer dama cu ta bira deportista di anja, ta loke mas bien a causa e sorpresa.

DEFILE COLORIDO

Mas di 30 club y organisacionnan a haci acto di presencia na e defile ca tabata e promer parti di e programa di inauguracion. Encabesa pa un drumbanda di padvindernan, e defile a drenta Wilhelminastadion pasando dilanti di tribunanan, haciendo saludo deportivo pa autoridadnan presente y pa e numeroso publico y luego tumando cada uno su luga cada banda di e ring di boxeo arma meimei di tereno.

Despues cu door di un padvinder bandera antillano a worde hisa, luznan di Wilhelminastadion a dal paga y e deportista di anja a haci su entrada cu e acostumbrado flambeew den su man. Tabata e deportista Lies Bislick, manera aki riba nos a describi, kende a haci e rond di honor den Wilhelminastadion promer cu pone e flambeew den su standard. Un fuerte vuurwerk a sigi dunando mas colorido aun na e ocasion.

President di A.S.U. Tico Kuiperi luego a tene su discurso den cual el a expresa gratitud na uno y tur cu a coopera pa realisa e decimo A.S.U. Olimpiada. Cu por awor celebra e decimo Olimpiada ta muestra

(sigui lesa pag.2)



LIES BISLICK

Otro biaha hobennan di Trupialen ariba podium

Diarazon atardi venidero lo tuma lugar den Club San Martino na Santa Cruz e promer presentacion pa e opperette "De - Pruik van de Koning", presenta door di e junioren di e organisacion di hobennan "De Trupialen". E opperette aki cual ta worde studia masha intensivo na e momento aki bao di direccion di frere Alexius lo tin en total 65 participante den dje.
Di Trupialen manera ta conoci un organisacion di comedia, pero un organisacion cu ta haci un trabao special di educacion y formamento di hobenan como bon ciudadanonan di majan. E motibu pakiko regularmente nan ta presenta comedianan of opperettenan ta pasobra cu esaki nan ta hanja algo di usa nan tempo utilmente. Nan no ta hanja e gusto di bai perde nan tempo na calla, si nan tin oportunidad pa haci algo util di cual majan nan mes ta cosecha e fruta, apesar cu kizas nan mes no tà compronde esaki na e momento. Ta pesei cu e presentacionan di De Trupialen awor tin un gran cantidad di participante. E biaha aki tin nada menos cu 65 mucha cu lo hunga of canta den e opperette.
Aña pasa e aspirant senioren y senioren a presenta e comedia "E Burico", mientras cu nan a presenta tambe "su Excelencia". Junioren tambe a presenta aña pasa e opperettenan "Hans en Grietje" y "De gestolen Kroon". Asina tur aña e hobenan di De Trupialen tin un comedia of opperette cu nan ta presenta na publico.
E aña aki e opperette lo ta manera menciona caba "De Pruik van de Koning".

E OPERETTE

Manera cu e titulo di e opperette mes ta bisa caba aki ta trata di e pruik di un rey. Ariba cierto dia e pruik ta desparce y e rey Archibal ta haci tur su posibel pa hanje bek, cu yudanza di crianan y kabouternan. E motibu cu e ta haci esaki, no ta unicamente pasobra e kier e pruik atrobe, pero como cu esaki tin un gran tesoro scondi den dje.
Awor ta kende lo tin e pruik." Kizas e ladronan'E rey lo hanja su pruik atrobe"Esakinan ta preguntanan cu por worde contesta ora cu diarazon venidero e opperette bai den premiere na San Martino Club. Diasabra e ta hunga na De Veer theater, diarazon siguiente na Cecilia - Theather y diabierne den Centro Cultural, especialmente pa o majornan. E otro presentacionnan lo ta especialmente pa mucha.
Apesar cu e preparacionan pa e operette ta tumando lugar den un tempo dificil pa e muchanan, esta poco tempo promer cu rapport final di school, sin embargo nos por a presencia ayera tardi con yen di animo nan ta studiando e operette.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 2 juli - Cinco di e binti candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo-A no a logra termina cu bon exito. E otro diezcinco cu tabata mas afortunado. Margarita TA A. Hazel, Jacinto R. Sologńier, Francisco Correa, Avelino C. Flanegin, Camilio A.F. Muyale, Rafael M. Kelly, Catharina Y. Wanenburg, Hendrik - Kooiker, Marquerite A. Martin Lilian B. Lacle, Margo A. E. Gaarn, kende a resulta e mihor candidata, Filomena R. Erasmus. Susette B. E. Dongen, James M. Kruythoff y Marciano E. Mathelda.



Yegada di prinses Irene na Schiphol caminda el a worde saluda pa su ruman muher prinses Margriet. Aki nan ta sali for di Schiphol pa drenta auto, pa bai Soestdijk pa celebra cumpleanjos di su tata.

Apertura A.S.U.........

(continuacion di pag.1)

di e aprecio cu e eventonan aki tin cerca e mundo deportivo arubano. For di su principio e Olimpiada di A.S.U. a scirbi como un estimulo grandi pa e deporte local y cu e ta aumenta pues caba ta un prueba cu e Olimpiada ta sirbi su proposito.
Felicitando finalmente e deportista di anja, e biaha aki pa di promer biaha den persona di un gran deportista femenin, president Kuiperi, a entrega a Anjer Beker na Lies Bislick, esaki luego den un discurso a gradici pa e honor di a ser distingui como deportista di anja.
Un pa un luego e 14 candidatonan pa e titulo di Reina di Deporte 1964f965 a worde presenta na e publico.
Despues di e presentacion aki, e promer encuentro deportivo a tuma luga.
Tabata encuentronan di boxeo amateur entre pugilistanan di Aruba y di Sto. Domingo.
Den nos proximo edicion nos lo trece e resultadonan di e encuentronan aki.

Volley internacional pa awe nochi

(Di nos redactor deportista)
E programa di e decismo A.S.U. Olimpiada ta worde continua awe nochi cu encuentronan di volleyball y di biljart.
Ariba tereno di Aruba Jrs. e weganan di volleyball, cual lo ta di caracter internacional entre Aruba y Puerto Rico. Lo tin un partido femenino y otro masculino.
Den Noord Social Club lo tin encuentronan di biljart entre hungadornan local.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 2 Juli - Awe senjor Eduard G. Jagershoek - kende ta traha den departamento di Rec & Shipping na Lago ta recorda cu el a cumpli binti anja den servicio di e compania menciona. Senjor Jagershoek a cuminsa dia siete di januari na 1944 como fireman na Esso Transportation Company na anja 1946. El a kita despues bolbe cuminsa traha.
Na anja 1949 el a bolbe kita despues el a cuminsa servicio te na e momento aki. Na e momento e ta assistant operator na Receiving & Shipping Department y tin 46 anja di edad.
Durante su carera cu e compania ningun biahe e tabatin un accidente cu perdida cu ora di trabou.

Majan lo tin otro jubileo na Lago y esaki ta di senjor Juan S. Croes kende ta traha como chauffeur na departamento medical. Senjor Croes a drenta servicio di e compania dia tres di juli 1934 como laborer segunda clase den labor departement.
Despues el a worde translada e mes un anja pa engineering department caminda el a progresa te na laborer promer clase. Dia promer di april e siguiente anja el a worde translada pa inspection laboratory caminda el a keda unicamente un dia pa bolbe worde translada e biaha aki pa medical department caminda e ta traha te ainda.
Aki el a cuminsa progresa pa helper, e posicion cu e tin na e momento aki ainda. Senjor Croes tin cincuenta y dos anja di edad y durante henter su carera ningun momento tabatin un accidente cu a causa perdida di ora di trabao.
Tambe senjor Dominico R. Sologńier di Receiving & Shipping kende na e momento aki ta traha como dock attendant ta celebra awe e echo cu e tin trinta anja den servicio di Lago. Dia tres di juli el a cuminsa como junior laborer den Waiting Department. Despues el a worde translada pa Reiceiving & Shipping Department caminda el a cuminsa como student operator. For di aki el a cuminsa progresa te vega su posicion actual. Senjor Sologńier tin 45 anja di edad.

Cartanan no entrega no Oranjestad

A. Familie Winda Arends, - E. Arends - Ruth Ann - Gwndolyn Adams - Benigno Alvorado - (Aanget).
B. Felecita Biervliet (2) - I.A. Maters -Boeverwijk (Aanget) - Margolina van der Biezen - .
C. Anna Maria Croes - T.Imelda Croes - Mariel de Carlo - Miss Arquidea B-Chau - Miss Clemence Carty - Ernest Chin,
E. Ann Ellis - Aruba Cr. Enterprise (Aanget) - .
D. J.E.Davelaar - Mevr. H.Dit, Eliza Davis Hr - Hr Mevr. F Geer-'ink-Dengerink - .
G. Dorothy George - Elisabeth Vega Conzalez - Hector Calvez - Juan B. Geerman - Reina Geerman - Jorge Graaf - Florentina Giel (Aanget) (2).
H. Janny Harms - L.M.Havermans - Margo Holder (2) E.C. Henriquez - Arno Hunziker - Mathilda Henriquez.
J. Sofia Julia - P.de Jongh (2-) David G. James - Miss Meredith Joseph - Wil H.Jaeger. - Eltruda Julien - Jose de Jesus Gielle H. (Aanget).
L. Albano Laole - Rosalinda Leest (Aanget).
M. Ruben Martinez - Anibal Martinez L. John McInnis Jr. Hildo Martinez - Familie Moore - Joe Marcel (Aanget) - .
N. Bertielda Niewkerk.
P. Christiaan Peterson (2) Ruth Peltier (Aanget) Herbert Romero (Aanget)
Q. Betty Buick.
R. P.Rodriguez - Gilma Romero
S. Miss Eliza Sanderson - I.M. Sand fr. - .
T. Magdalena Thiel - Mevr. M.C. Thijssen. - Aida Tromp - Toni Tromp - John Timischa - Josylyn Thomas - .
W. H.C.Wijnbergen - J.Wever - Idalia Whildrez - A.C.Westhuis Mary Williams (Aanget) - .
V. P.Verberne - Anita Vroijk - (Aanget) Agustin Valks (Aanget).

KIKO A SOSODE ULTIMO ANJA ENTRE LAGO Y IOWUA?

ORANJESTAD, 2 Juli - Hopi a tuma lugar den ultimo diez dos lunanan ariba tereno di relacion di trabao na Lago. E siguiente succesonan tabata di lo mas importante den e desaroyonan cual dia 24 di luna pasa a resulta den un contract nobo colectivo pa e empleadonan di Lago:

ANJA 1963

15 Juni - Pa di promer biaha den e historia di Lago e union-management party annual tradicional no ta tuma lugar. Union ta laga sabi cu nan no ta interesa den esaki.

10 Agosto - Lago ta laga sabi cu ainda nan ta contra di un union cu afiliacion internacional.

11 Agosto - Reunion general miembronan di IOWUA ponemento di candidatonan pa e eleccion di directiva; advisor juridico di e union Mr. Willemsen no ta di acuerdo cu e manera cu e asuntonan ta tumando lugar y ta renuncia. Presidente F.H. Ritfeld no ta worde poni como candidato.

17 Agosto - Lago ta laga sabi di no lo duna cooperacion na e eleccionnan pa directiva di IOWUA.

21 Agosto - Miembro di union Vicente Figaroa ta cuminsa un caso civil contra di union pa motibo di ponemento di candidato na un manera irreglamentario dia 11 di Agosto, e ta exihi pa prohibi votamento dia 26. Mr. Willemsen ta trata caso di Figaroa y Mr. Van de Voort ta trata esun di union.

22 Agosto - Secretario general di IOWUA Casimiro Yarzagaray ta declara: sin Lago su cooperacion tambe nos por tene eleccion.

24 Agosto - Huez ta duna sentencia den caso civil, ta declara cu ponemento di candidato no tabata segun reglamentonan, como cu ponemento di candidato segun poni den reglamentonan interno ta worde stroba door di e regla nobo (cincuenta voto ta necesario pa apoya un candidato) pero sin embargo huez ta hanja e exihencia di Figaroa inacceptabel como cu e mes a yuda na pone e regla aki. Figaroa ta bai den apelacion.

26 Agosto - Eleccion di directiva serca union, Frans Lodewijk Maduro ta bira e presidente nobo cu 1.079 voto. Secretario general ta resulta e persona cu ta hanja e mas cantidad di voto: 1179. E total di e votonan tabata 1835.

30 Agosto - Instalacion di directiva nobo den presencia di industrial relations manager di Lago, Jack Friel.

31 Agosto - Lago ta anuncia di ta reconoce e directiva unicamente "condicionalmente", mientras cu e decision den e caso tocante di e ponemento di candidato ariba di 11 di agosto no a tuma lugar. Durante e tempo ey lo no tin deliberasionnan tampoco tocante di e trabao, cual tabata necesario como cu e contract bieuw lo termina na dos di december.

3 September - Union ta scirbi Lago y ta laga nan sabi cu nan ta haciendo kiebra di contract si nan no kier delibera tocante di e CCT nobo ta anuncia mededanan cu lo worde tuma contra di miembronan cu bai huez pa busca un sentencia of decision pa e ponemento di candidato worde elimina. Of declara ilegal.

3 September - Miembronan di union G.E. Bello, vicente Figaroa y Mike Lewis ta dirigi nan mes na huez pa den un procedura normal busca un declaracion di ilegalidad en contra di e eleccion di directiva di I.O.W.U.A.

4 September - IOWUA ta acusa e trio di mala boluntad; y ta bisa cu memoria tin di bai di acuerdo cu decision di majoria.

9 September - Ta worde anuncia cu Bello a hala su keho contra di union aden, y ta worde acepta atrobe como bon miembro di union.

11 September-Lewis ta declara na prensa cu pa motibo di su keho na huez e ta worde menaza locual union ta nenga redondamente.

15 September - Reunion general di miembronan di union ta aproba notulanan di reunion di dia 11 di Agosto: ta dicidi pa trece cambionan den reglamentonan interino pa eleccion di directiva.

19 September - Ta worde anuncia cu union kier propone e kitamento di Figaroa como miembro di IOWUA. Figaroa ta bisa: esey no ta posibel, como un union no tin un directiva legal, di tal manera cu e directiva no por tuma decisionnan tampoco.

26 September - Tratamento di casonan civil Figaroa y Lewis: Mr. Van der Voort ta bisa cu exihidornan no ta acceptabel, como cu nan no tin interes mas Mr. Willemsen no ta acuerdo cu esaki.

1 Oktober - Miembro di directiva B.C. Clarkson di Lago ta ripiti cu Lago ta reconoce union pero cu antes cu nan cuminsa papia tocante di CCT nobo nan kier sabi sigur kiko e posicion di e directiva di IOWUA ta. Union ta pidi su miembronan un "vote of confidence".

4 Oktober - IOWUA ta prepara pa cuminsa un caso contra Lago y ta exihi pago contra di danjo di perhuicio como cu Lago no ta cumpli cu contract.

5 Oktober - Union ta laga sabi cu ya 1.500 miembro a duna vote of confidence : ta extende termino pa trata di hanja cien porciento voto di confianza.

7 Oktober - Huez ta duna sentencia den caso di Figaroa & Lewis: ta declara cu eleccion dia 26 ta ilegal. IOWUA ta declara di lo apela.

8 Oktober - Union ta hala keho contra Lago aden: ta anuncia di lo no haci apelacion contra di sentencia di siete di oktober y di lo tene eleccionnan nobo, confiando ariba un apoyo mas grandi ainda di e miembronan.

10 Oktober - J. Croes ta pidi huez pa nombra e directiva bieuw di union como director temporario di e union te ora cu un directiva nobo worde eligi.

11 Okotber - Lago ta hala reconocimento di directiva eligi dia 26 di agosto aden. Union ta anuncia cu federacion internacional di trahadornan petrolero a priminti IOWUA yudanza. Miembronan di Union Figaroa y Lewis ta suplica huez pa nombra mr. Huefke of griffier Mohammed como director di union.

14 Oktober - Directiva diario dje union ta continua atrobe cu nan trabao, normalmente den compania.

17 Oktober - Huez no ta acceptа peticion di J. Croes.

20 Oktober - Union Venezolano Fedepetrol ta laga IOWUA sabi cu nan por conta ariba apoyo.

24 Oktober - Huez no por accepta peticion di Figaroa y Lewis.

29 Oktober - Lider di Fedepetrol Carlos Binerua na Aruba. binida di prominentenan di CLASC ta worde anuncia.

23 November - Eleccion di directiva di union ta worde eligi segun reglamentonan. Frans Lodewijk Maduro ta bira president cu 1.522 voto. Votonan di secretario Yarzagaray a baha for di 1.179 pa 870. Total di votonan ta 2.114.

26 November - Secretario Yarzagaray ta renuncia su puesto di directiva y su succesor ta bira Leoncio Albus.

2 December - Contract entre Lago y trahadornan ta yega na su fin.

6 December - Lago ta bisa di lo no duna bonus di pasco si directiva di union no extende contract.

20 December - Secretario di Fedepetrol Elio Aponte Gonzalez ta declara na Aruba: nos ta apoya IOWUA hasta si ta necesario pa para exportacion di azeta pa Aruba.

21 December - Lago ta dicidi di paga compensacion pa costo di bida cu a subi ariba base di 91.2 prociento di un luna di salario (bonus di pasco).

1964

17 y 20 di Januari - Lago y union ta intercambia deseonan di empleadonan y loke nan tin di remarca.

20 Januari - Union ta entrega lista cu cien y binti proposicionnan; Lago ta presenta 12 - deseo, pa e CCT nobo.

29 Januari - Lago tin trinta y cincu anja na Aruba.

10 Februari - Union ta anuncia di tene referendum pa afiliacion of no afiliacion internacional di IOWUA. Alavez ta desea stopmento cu Lay Off durante di e deliberasionnan pa e contract nobo; Lago ta nenga esaki y ta bisa cu ta ultimamente Lay Off a worde para pa cuatro luna; ta bisa cu asina union por rek e deliberacionnan con largo cu nan ta desea. CLASC y Fe-depetrol ta manda telegramnan skerpi pa gezaghebber y president di Lago pa mustra nan apoyo na e exihencianan di union.

12 Februari - Lago ta publica den presna local cu nan ta te ainda contra di afiliacion internacional.

13 Februari - Directiva di camara di comercio ta inquieto encuanto e situasion di conflicto, ta intermedia entre partidonan.

17 Februari - IOWUA ta anuncia di ta tene dos referendum, uno pa haya sa opinion di e miembronan encuanto afiliacion internacional y uno pa pelio opinion tocante un huelga.

20 Februari - Lago ta dicidi di durante tres luna para lay off.

22 Februari - Deliberacionnan entre Lago y IOWUA ta cuminsa pa CCT nobo.

24 Februari - Resultado di referendum pa afiliacion internacional 1.928 na fabor, 23 contra.

15 April - Di e 132 proposicionnan di e dos partidanan, pa e contracto nobo, cuarenta ta keda aregla, 28 a worde elimina., y tin 64 ainda tocante cual no a yega na un decision.

24 April - Union ta ofrece su ultimo pakete di deseonan cu a worde regrupa.

1 Mei - Lidernan di unionnan na Aruba ta anuncia revolucion social na Aruba: celebracion dia di obrero.

4 Mei - Union no ta mira utilidad mas di sigui cu deliberacionan, ta considera Lago di ta irazonable y ta sali for di e negosacionnan.

5 Mei - Lago ta anuncia plan pa yuda e empleadonan cu hanja Lay Off, na hanja un bon trabao na Hulanda. entre otro door di paga un parti di gasto di transportacion y reeducacion.

11 Mei - Lago ta publica su punto di bista ariba e asuntonan. Union ta nenga di sigui delibera; ta anuncia huelga pa diahuebes dia 14 di mei entrante sietor di mainta.

12 Mei - Union ta anuncia: Lago no kier sigui delibera si nos no laga 14 punto cu nos a trece adilanti afor, diez cuatro punto importante, lo cual no kier worde haci.

13 Mei - Gobierno ta declara periodo di cooling off pa trinta dia.

14 Mei - Robert Goss y John Rogas di Internacional Federation of Petroleum & Chemical Workers, ta tene deliberacion cu tur dos partida na Aruba.

18 Mei - Lago ta priminti: lo no tin lay off durante periodo di cooling off.

19 Mei - Pamfleta di IOWUA ta acusa Lago di discriminacion social y racial. E retiro di Jossy Croes for di directiva di IOWUA ta worde anuncia. IOWUA ta acusa Lago di tira (figuralmente) su empleadonan den lomba.

20 Mei - Union ta publica un comparacion entre e contract di e empleadonan di Lago y di Fedepetrol.

27 Mei - Intermediador Rein Laan ta yega Aruba ariba invitacion di gobierno central.

30 Mei - Presidente di union ta papia ariba invitacion di Fedepetrol dilanti television Caracas, como cu e no a hanja permit pa papia na Aruba dilanti Tele-Aruba.

8 Juni - Periodo di Cooling Off cu lo a termina na 11 di Juni extendi te cu 1 di Juli. Lago ta duna contesta detalla ariba ultimo paketta di deseonan di IOWUA y ta duna asina un documento cu ta base pa deliberacionnan.

25 Juni - Pa 1'or y 25 di marduga e partidonan a yega na acuerdo pa cera e CCT nobo. Mediador mas despues ta duna un informacion ariba e puntonan di mas principal den un conferencia cu prensa. Presidente di union ta participa cu dia 14 di mei e invitacion tabata cu no unicamente e miembronan di IOWUA lo a tuma parti na e huelga, pero tambe otro unionan na Aruba, door di cual henter e economia di Aruba lo a worde paraliza. Tur partida sumamente satisfecho cu e CCT nobo; ministro Kroon contento cu tres anja mas di paz di trabao na Aruba.

CONDUCTA DI ROSSITO LO WORDE INVESTIGA

Manila, -- UPI -- Comision di weganan y diversionnan a pidi e boxdo colombiano Mario Rossitto pa splica su "conducta cu tabata asina poco deportivo" incitando e desorden publico despues di e pelea cu a tuma lugar diasabra anochi contra e campeon di Filipinas di peso liviano Carl Penalosa.

E junta a cita Rossitto y su empresario Socrates Cruz pa comparece diarason proximo cerca nan.

Un portavoz di e junta a bisa cu esaki lo interroga Rossitto encuanto su forma despectiva cu cual el a referi na e referee y e huesnan di e pelea den un cronica cu a aparece den un corant di Manila.

E portavoz a manifesta cu Rossitto quende ta figura na e segundo puesto di e clasificacion mundial di e aspirantenan di e titulo di peso welter por keda suspende den e paisnan afilia na e Asosacion Mundial di Boxeo si nan aproba su culpabilidad.

Rossitto a empata cu Penalosa den e pelea di dies round di diasabra anochi cu a worde efectua den e Coliseo di Araneta.

Diadomingo su manager a bisa cu Rossitto a gana e pelea en realidad y cu e lo presenta un protesta pa e decision injusta loke tabata e obheto.

Bukinan di Uruguay

ORANJESTAD, 2 Juli. - Den nos reportahe di e apertura di landskantoor di Oranjestad ultimamente, a drenta algun errornan chikito cual nos lo kier a rectifica akinan. E teksto acompanjando un di e fotonan caminda su excelencia gobernador di Antillas, N Debrot ta inspeccionando e edificio (Ariba e foto, oficina di cultura y educasion), nos a pone cu e bukinan cual e tabata admira, tabata obsekio di senjor Julio Sanjurjo B. di Y.M.C.A. kende a ricibi nan for di Peru y a regala nan na e oficina menciona. Esaki a resulta di no ta corecto como cu e bukinan aki a worde ricibi for di un donacion di gobierno di Uruguay (biblioteca nacional del Uruguay) pa e biblioteca publico di Aruba.

Bukinan a worde ricibi despues di un gestion di senjora Noemi Z. De Sanjurjo, na e autoridadnan di biblioteca nacional di Uruguay. E biblioteca aki a manda un 53 obra di autornan di e pais menciona pa e biblioteca publico di Aruba. E bukinan aki a worde exibi den oficina di cultura y educacion durante apertura di e edificio nobo, diasabra ultimo, pero dentro di algun dia nan lo worde entrega oficialmente na e biblioteca publico di Aruba, door di cual e coleccion di bukinan na spanjo den e biblioteca lo aumenta sumamente. E serie ta consisti di cuarenta y tres buki di e coleccion di "Clasicos Uruguayos" y diez buki cu ta traha ariba temanan historico di America Latino, tur cualnan a worde scirbi pa autornan di e republica oriental di Uruguay.

King ta pone fin na manifestacionnan

San Agustin, Florida, - UPI - Sr. Martin Luther King, lider di e lucha pa derechonan civil, awe a dicidi na pone un fin ne manifestacionnan qu su partidarionan den e ciudad aki ta hauendo, ora qu gobernador Farris Bryant a nombra un comision di e dos rasanan qu a ocupa nan mes pa busca solucion pe problemanan racial di e ciudad aki.

King a deciará den un conferencia di prensa, cu nombramentu di e comision tur e marchanan lo stop inmediatamente y e ocupacion di hendenan di color di tur e establecimientonan qu ta wordu ocupa pa hendenan blancu so, qu tabatá causa di e serie di actonan di violencia durante e ultimo simannan aki, lo terminá tambe.

King a regresá awe for di Atlanta e inmediatamente a presentá dilanti di huez en relacion qu nan ta acusele di corrupcion di muchanan, ya qu el a permiti varios mucha menor di edad participa ne manifestacionnan contra di segregacion racial. Ela oponé su mes contra e acusacion nan y el a ser pone den libertad bao di palabra.

BASEBALL ROUNDUP

New York, -- UPI -- E fenomenal John Kennedy ayera nochi a bolbe segura su mes den Grandes Ligas, ora qu el a conecta un dramatico homerun pa duna Washington Senators e victoria decisivo.

Puntra manager Gil Hodges pakiko nan a duna e infielder John Kennedy, di 23 aña di edad, oportunidad pa firma un contrato pa dos aña cu Washington Senators, y sigur sigur lo bo haña un contesta concreto.

Un paar di ora despues qu Gil Hodges a dunele e bon noticia aki, Kennedy, quende tin un averaje di .300 durante henter e temporada, a celebra esaki conectando un homerun di tres carreda cu un out den di noveno inning pa di tal manera Washington Senators derrota Detroit Tigers 5-3. E bataso a duna Hodges un record di seis wega y cincu perdi, y esaki tabata Kennedy su segundo bataso decisivo pa den e luna qu a termina pa gana e wega.

Kennedy quende ta hungando su prome aña durante henter e temporada cu Senadores na tercera base.a conecta e bataso di cuater skina na man di e relevista, y perdedor, Mickey Lolich, despues qu Ed Brinkman a haña base por bolas y Chuck Cottier tambe a sigi cu e mesun base liber ey. Steve Ridzik tabata e pitcher ganador den relevo.

New York Yankees a hala bai tres wega tras di Baltimore Orioles, quendenan ta ocupa e prome lugar den Liga Americana ora qu nan a sweep un doubleheader for di Los Angeles Angels cu anotacion di 4-0 y 3-2 respectivamente despues qu Orioles a perde 3-1 contra di Minnesota Twins.

Kansas City a vence Boston 2-1 mientras qu Chicago a spat Cleveland for di otro cu 12 carreda contra di tres.

Philadelphia Phillies den Liga Nacional a logra un victoria di 8-1 riba Houston mientras qu San Francisco Giants a derrota New York Mets 5-0.

Milwaukee di nan parti a sorru pa un victoria di 5-4 riba St. Louis Cardinals y Chicago Cubs a blanquea Cincinatti 1-0 den e sobra weganan di e Liga aki.

Roger Maris a conecta su di 13 homerun pa kibra un empate di 2-2 den e segundo wega pa su di quinto hit den seis oportunidad na bate den e doble-programa despues di Jim Bouton su shutout di cuater hit den e prome wega. Pa Bouton, un ganador di 20 wega aña pasa, esaki tabata su di sexto victoria den 13 decision. Downing(3-2) a parti 8 hits y a poncha seis bateador durante di su ruta.

Novato Gerry Arrigo 6-1 a tene Orioles na cincu hit durante di siete inning dos tercio y Twins a probecha di pitcher perdedor Steve Barber 4-5 su nuebe base por bolanan y dos wild pitch pa kibra Orioles su winning streak di 7 wega.

Moe Drabowsky, Wes Stock y John Wyatt a colabora pa un two-hitter pa Atletico y Rocky Colativo a colabora pa tur e dos carredanan di Kansas City cu su di 17 homerun di temporada y un doblete. Carl Yastremeski a conecta bataso di cuater skina pa e perdedornan.

Gerry McNertneys su grand slam homerun den di quinto inning, durante di cual 7 carreda a ser anota, a entrega Juan Pizarro su di 10 victoria contra di 4 derrota pa Chi-Sox. Pete Ward cu tres hit y Ron Hansen cu dos hit cada unu a sorru pa e dos carredanan di Chicago.

Posicion di Equiponan
Liga Americana

Baltimore	--
New York	3
Chicago	5
Minnesota	8
Boston	11
Cleveland	12
Los Angeles	13
Detroit	13
Washington	17
Kansas City	18

Posicion di Equiponan
Liga Nacional

San Francisco	--
Philadelphia	1-1/2
Pittsburgh	5-1/2
Cincinnati	6-1/2
Chicago	8
Milwaukee	9
St. Louis	9-1/2
Los Angeles	10-1/2
Houston	11
New York	25-1/2

N.V. ARUVEN

The shareholders of the N.V. ARUVEN

are hereby cordially invited to attend the annual shareholders meeting, which will be held on Tuesday, july 7, 1964, at 8.00 p.m. in the lower-lobby of the Aruba Caribbean Hotel-casino.

Shareholders, who will attend this meeting must deposit their shares at the Aruba Tourist Bureau at the latest on monday, juli 6, 1964, 4.00 p.m., for which deposit a receipt will be handed out. This receipt will serve as an admission-order.

the order of business, is available to the shareholders for perusal at the Aruba Tourist Bureau.

G.G.A. Nouel
President

ORANJESTAD, June 30, 1964.



Robert Kennedy a termina su viahe exitoso pa Alemania y Polonia. E portret aki ta un bista di acogido cu el a hanja na Berlin.

ROBERT KENNEDY A TERMINA SU BISHITA NA POLONIA

Varsovia, -- UPI --E secretario norteamericano di husticia, Robert F. Kennedy, awe a terminá su bishita na Polonia, exhortando ne pais comunista aki pa yuda na pone un fin ne division entre e regionnan oriental y occidental di Europa.

Terminando un bishita extraoficial di tres dia qu a resulta espectacularmente popular, a pesar di tabata contra voluntad di algun funcionario comunista, Kennedy tabatin un conferencia cu prensa durante di cual el a bisa:

"Nos objetivo ta masha cla; e ta pa hasi reconciliacion entre Europa Oriental y Occidental den asociacion cu Merca mas facil.

"Esaki ta e unico garantia sigur contra un guerra nuclear, qu por tuma lugar djies pa un accidente chikitu......" "Corda kiko difunto presidente Kennedy (ruman homber di e secretario di husticia norteamericano qu a wordu asesina) a bisa den su discurso inaugural di su mandato: LAGA NOS CUMINSA.

E secretario di husticia norteamericano, su esposa Ethel, y su tres yiunan, quendenan a yega Varsovia diasabra ultimo, awe a sali cu destino pa Londres den un avion special di forsa aerea norteamericano. Nan ta pensa na bandona Londres riba e biahe di regresa pa Merca awe nochi mes. Kennedy a manifesta qu e reconciliacion entre Este y Oeste "ta e manera mas sigur pa fomenta prosperidad comun."

"Tin cambionan grandi ta tuma lugar den e mundu aki, a menos qu nos bai huntu cu nan y converti nos mes den su victimanan," asina el a agrega.

E Secretario di husticia norte americano a ser aclama ya qu na Polonia y den su conferencia di prensa el a bini bek cada biaha riba e tema di reunificacion aleman.

Robert Kennedy a bisa: "Europa actualmente ta parti y antina tural:

Alemania ta dividi na dos; ningun hende no sa ta cua caminda e mester sigui.

Mi ta kere qu awor e momento a yega qu nos mester traha seriamente riba e problemanan grandi qu nos ta enfrenta por ehempel, Seguridad di Polonia y otro paisnan di Europa Oriental, di Alemania y di Europa Occidental: Union Sovietica y Merca. Pasobra e problemanan aki no ta ser resolve riba nan mes.

Nos mester enfrenta nan awor aki un bes pasobra si warda mas tantu anto ta bira imposibel pa nan ser controla.



Chroesjef na Noruega awor

OSLO, 1 Juli - Chroestsjow a bisa den un discurso na Oslo, cu hopi miles di soldanan Ruso y oficialnan a duna nan bida pa libertacion di territorio noruego for di opresion di Nazinan durante segunda guerra mundial. Ta parce nos, cu e mihor monumento pa e esfuerso comun aki lo ta un amistad creciente entre nos pueblonan y esfuerso conhunta pa paz. E cooperasion entre e Ruso y Noruegonan durante ocupacion tabata un expresion di simpatia, cu ta caracterisa e relacionnan entre e pueblo Noruego y esun Ruso-Sovietico y esaki nos mester mantene bibu. Asina Chroestsjow a bisa.

Premier Gerhardsen di Noruega a bisa, cu Noruega no a lubida, cu soldanan Ruso a liberta e parti noreste di Noruega den segunda guerra mundial. Practicamente tur hende na Noruega lo acepta cu coexistencia pacifico ta e principio principal pa tur politica internacional. E premier Noruego a puntra su mes "Cooperacion entre paisnan cu distinto sistema social no mester worde caracterisa mas door di cooperacion activo y amistoso manera tabata e caso te awor aki?" Noruega ta considera e bishita di Chroestsjow como un sinyal cu su speranza ta bai den mesun direccion, asina e premier Noruego a bisa.

Padvindernan Hulandes pa "Bigi Kroetoe"

PARAMARIBO, - 1 juli. Binti cinco padvindernan Hulandes lo bai jamborette "Bigi Kroetoe", cu lo worde celebra for di dia 20 di Agosto na Surnam, na ocacion di 40 anja di movecion di padvinder na Surnam. E contigente Hulandes pa e ocacion di e jamborette aki lo carga e nomber di Mr. Theo Simoons-Troep Nederland". Cu e nomber aki e padvindernan ta honra e director di e Kabinet di Minister Plenipotenciario di Surnam cu tambe tabata padvinder .E padvindernan Hulandes lo yega Surnam dia 15 di Agosto caba pa sinja conoce e pais promer cu e jamborette cuminsa.

Examen den taxi

BRUSELAS, 1 Juli - Un estudiante Belgo ne universidad di Leuven meste a haci su examen den un taxi. E profesor a recorda di pronto un cita cu e tabatin, y a cohe e estudiante cu e tabata haci pregunta na su braza y a continua e examen den un taxi di caminda pe stacion.- E estudiante a busca e taxi y a companja e catedratico te ne peron caminda e trein ta warda. Akinan el a tende tambe su sentencia: El a fracasa.

Sporthal na Surnam

PARAMARIBO?- 1 Juli. Algun tempu pasa e federacion deportiva ulandes a regala un suma di 50.000 florin antillano pa construccion di un sporthal na Surnam. E plan aki no ta sigui,. E regalo di e federacion Ulandes lo bai awor na beneficio di e federacion surnamenya di Basketball, cu lo lanta un centro deportivo. Eynan lo bini facilidadnan pa basketball, tennis y otro ramonan di deporte.

Presidente nobo pa Mexico

CIUDAD DE MEJICO,.-
Ne eleccionnan cu lo ser tene diadomingo proximo na Mejico, probablemente lo wordu eligi president dr. Gustavo Diaz Ordaz, cu un tempu tabata loopjongen na un ministerio. Segun calculo e lo hanja 90 perciento dje cantidad di votonan. Diaz ta un figura popular na Mejico, tantu cerca comerciantenan como cerca obreronan. E ta sigui un politica modera.

Diaz tin apoyo di e asosacionnan di mas grandi den e pais, e asosiacion di obreronan mejicano y bow di su direccion mundu comercial ta spera cu e situacion economico lo florese. Su adversario di mas - importante ta dr. Jose Gonzales - Torres dje agrupacion derechista pa accion nacional.

Motibo di kiebra entre Juana y Fidel Castro

NUEVA YORK, - UPI - Segun un noticia periodistico di e cadena di corantnan Scripps-howard for di Mexico, un violento conflicto familiar relacioná cu partimento di propiedadnan qu a ser lagá como herencia di mama di e promer minister cubano Fidel Castro, tabata origen di e disputa qu a termina den e kibramentu di relacionnan entre Fidel y su ruman muher Juana.

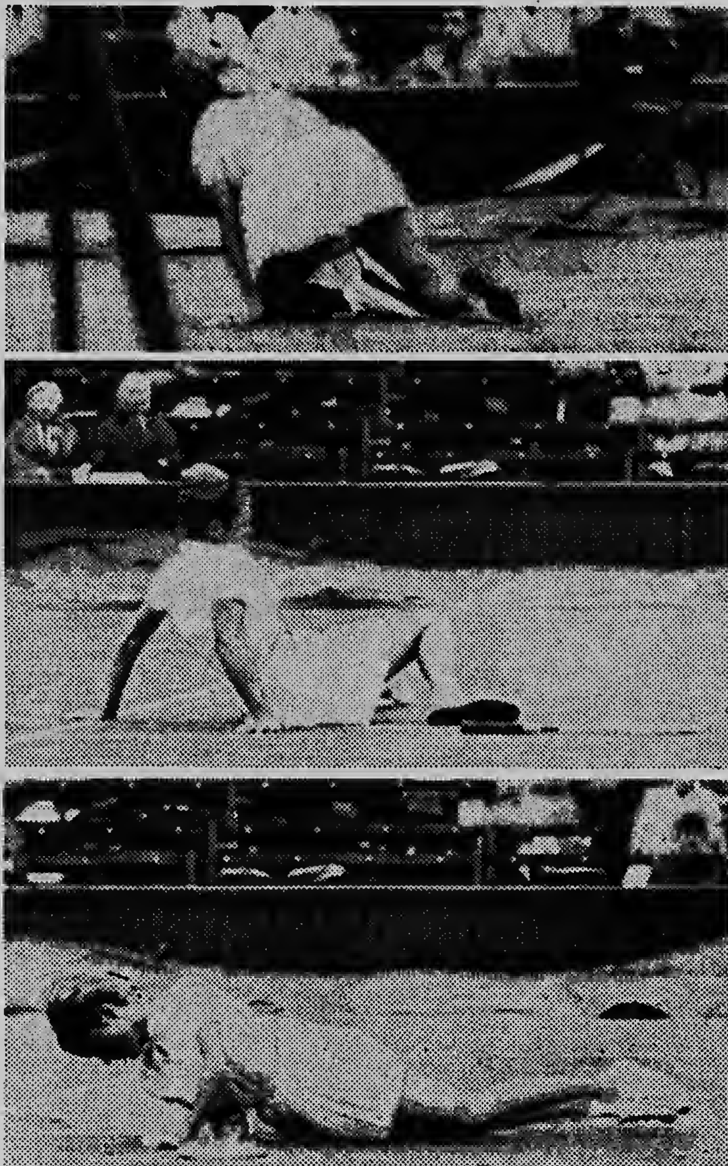
Juana Castro a anunclá ayera nochi na Mexico qu el a sali for di su patria y a pidi asilopolitico den e pais aki. E informacion periodistica ta bisa qu despues di derramentu di e mama di Castro, tur e yiunan a reuni, excepcion di Fidel y Raul a dicidi na parti e propiedadnan qu ta inclui ganado, na cual tin gran escaces actualmente na Cuba. Na cuminsamentu di september Juana Castro a dirigi su mes pe granja di e famia na Biran, banda di Holguin, den e provincia Oriente, y a cuminsa na atendé e propiedadnan. E noticia ta agregá qu debido pe servicio di informacion rapido riba henter e Isla Castro a haña sá esaki y a rabia masha tantu. Telefonicamente ela comunicá su mes cu Raul y a ordenele pe dirigi su mes inmediatamente pa Holguin, anunciando qu e tambe lo biaha pe granja. Despues el a bei su ruman Ramon, quende ta agricultor na Holguin, y el a ordenele pa arrestá Juana.

Ora qu Juana a tende qu Fidel tabata buscand'e, ela hui bai e provincia Camaguey, na unda el a keda scondi durante di tres dia.

Ora qu el a yega Holguin, Fidel a menasa di manda su ruman muher e peloton di fusilamiento of serrele. Ora qu e persona qu ta encargá cu e granja a bisa Fidel qu e no tabata sá unda el a bai, e prome ministro a bira hostina y casi a chokeie, y ta personanan qu tabata para eynan a dicidi na tenele.

E hefe di gobierno a keda tres dia den e granja -- durante di cual el a retira e baca y porconan y a dicidi na converti esaki den un cooperativo modelo. E noticia periodistica ta agregá qu Juanan a regresá Habana y nan a cuminsa buskele y a bisele di lo sakele for di cas. "Solamente un persona por sacami....y mi no ta kere qu el lo hasi esey," asina e ruman di e prome ministro a bisa. Agentenan di seguridad a cuminsa vigila Juana ininterumpidamente y tabata saca foto di e personanan qu tabata bishitele.

Esaki a hasi qu su actividadnan contrarevolucionaria no por sigi. Ela bisa su ruman Raul qu e mester bandona e pais pa motibunan personal y ela primintí qu lo no tin ningun problema. Dia 20 di juni Juana a sali cu un avion di aerolineas cubano den direccion di Mexico. Su amigunan ta kere qu si Fidel tabata na altura di e sentimientonan adverso di su ruman muher contra di dje, anto nunca el lo no a permitiele pa bandoná e pais.



Riba e foto aki nos por mira Karen Susman di San Antonio, Texas,, quende a cai tres biaha den su partido contra Anna Dmitrieva di Rusia na Wimbledon. E caídanan aki a worde causá pa awaceru cu a cai. Despues di su tercer caida referee di e partido a canta game.



Don Juan Carlos a asisti na e training di e equipo di acrobatonan di aire di forza aerea di Spanya. Nan ta ensayando pa e venidero campeonato mundial di acrobatismo den aire. Naturalmente e principe tambe kier a bula poco, locual el a hasi bao di supervision di dos instructor.

Crimen horrible den trein na Inglaterra

Basingstoke, Inglaterra - UPI -- Ayera polisnan tabata busca un loco quende a corta gargante di un mucha muher di 15 aña y a laguel'e muribundo den un trein qu tabata baiendo for di Southampton.

Cadaver di e hoben a ser hañá den baño di e trein pa un hoben di 12 aña ora e trein tabata saliendo for di e ciudad aki antayera tardi.

Un otro pasahero a ranca e bel di emergencia pa stop e trein y e maquinista a regresa e mesun stacion atrobe. Hopi pasahero a haña nan obligá di cambia di trein sin sabi kiko tabata causa di e tardanza.

Polisnan, originalmente, tabata completamente desorientá y a declara qu e asesino por a laga su victima den baño di e trein y por a baha for di e trein na cualquier di e siete stacionnan qu tin entre Southampton y Basingstoke.

E hobencita tabatin un blusa di school bisti riba un shimis cu flor ora nan a hañele.

"Heridanan di e hobencita ta terriblemente feroz... herida na garganta -- segun un polis -- ta trabao di un hende loco".

E hoben a subi e trein na Southampton, caminda el a bishita algun familiar. Su cartera a keda riba e stoel qu e tabata ocupa meimei di e wagon, ora nan a descubri su cadaver den e baño. Polisnan a nenga di duna nomber di e victima ayera.

Un autopsia a revela qu e mucha muher no a ser violá pa su asesino.

"E cos aki ta parse e tipo di crimennan sin motibu qu solamente un hende loco por comete", segun e hefe di detectivenan, Walter Jones a declara.

JIMENEZ TRANSPORTA PA HOSPITAAL

Boston, -- UPI -- E outfielder Manny Jimenez di Atleticos di Kansas City a worde transporta pa hospital di Santa Maria pa ser examina cu rayonan equis como precaucion despues di a worde golpea pa un bala na su man robes durante un lanzamentu.

Jimenez a worde alcansa pa e bala cu a worde tira pa e pitcher zurdo di Boston Arnold Earley den e septimo inning di e partido di ayera nochi.

Representantenan di Atleticos a bisa cu nan no ta kere cu e pelotero dominicano a sufri un lesion di importancia, pero a agrega cu nan no ta desea di corre ningun riesgo.

Max Alvis outfield di Cleveland, cu a sufri un ataque di meningitis (Inflamacion di un parti di cerebro) ainda ta interná den e mesun hospital.

PALMER NA CABES DI TORNEO DI GOLF

Dunedin, Florida, -- UPI -- Arnold Palmer y Tony Lema ta ocupa e prome y segundo puesto respectivamente den e lista di e dies prome hungadornan cu a gana mayor suma durante 1964 den torneonan di e Asosacion Profesional di Golf.

Palmer ta figura cu 61.651,25 dollar y Lema cu 60.561,59.

E portoriqueño Chi Chi Rodriguez ta figura na e decimo puesto di e lista cu ganancianan di 27.671.,43 dollar.

JOHNNY NEWMAN A GANA MEMO LOPEZ

North Hollywood, California, -- UPI -- Den su prome pelea di aña, Johnny Newman ayera nochi a gana Memo Lopez di Tijuana Mexico pa decision den un pelea di dies round cu a worde efectua den Valley Garden Arena.

Newman di 68,038 kilo a hasi bon uso di su jabnan largu pa mantene Lopez di igual peso for di su curpa y referee Tom Hart, quende tabata unico huez di e pelea a dunele ocho round.

Den preliminar di cincu round tabatin e siguiente resultadonan: Davey white di 62,595 kilo a gana Cruz Barajas pa decision di igual peso y di Guadalajara Mexico, Luis Robles 57,125 kilo di Los Angeles a derrota Luis Echeveste di mesun peso y di Guadalajara pa decision; Pedro Reyes di 62,595 kilo di Los Angeles a vence Jorge Rivera di Tijuana di 62,412 kilo pa decision.

SPANJO A HORTA BORDO DI BAPOR PA CUMPRA PASASHI

Awe mainta a aparece dilanti di Mr. Bondam, Hues den promer Instancia, e camarero spaño Angel de la Serna Huerta, quende tabata nabega a bordo di e bapor Liberiano Olimpic Snow.

Huerta tabata traha e trabao di camarero a bordo di e bapor mencioná y comoquiera qu capitan di e bapor tabatin e custumber di bai drumi riba dek enbes di su kamber, tabata relativamente facil pa Huerta habri e caha di heru di e capitan y saca loque e tabatin mester pa cumpra un pasashi pa regresa su pais natal atrobe.

Awe mainta Huerta a admiti tur cos rapidamente dilanti di Hues y a sali na cla qu una bes qu el a horta suficiente placa pa cumpra su pasashi, el a bai KLM y a cumpra su ticket.

Pero pa su mala suerte, e capitan a sinti falta di e placa y a pone recherchenan na altura y un investigacion a resulta den detencion di Huerta, quende e anochi di 18 di Juni, tabata pa sali cu avion pa España.

E kier a bai su pais natal pa ta huntu cu su casa y yiunan.

Tambe el a declara qu el a bai traha bordo di e bapor Olimpic Snow, saliendo for di Balboa baiendo Hamburg, comoquiera qu nan a biseie qu tin tres otro spaño caba a bordo di e bapor.

Esaki no a resulta correcto y e tabata e unico spaño a bordo y pa colmo e ambiente riba e bapor tabata desagradable.

Teniendo cuenta cu e hecho di qu Huerta tin tres siman caba serrá, hues a condenele na cuater siman di prison, di cual tres condicional. Su compania lo mandele España mesora e sali liber.

Danjo na mondi di Surnam

PARAMARIBO, 1 Juli - E candelanan di mondi cu tabatin durante e ultimo periodo di secura na Surnam, parce a causa un danyo grandi den e territorio di Commewijne na e plannan pa establece eynan un proyecta grandi di plantacion di banana.

E parti fructuoso di e territorio ey a kima completamente door di e candelanan subterraneo cu tabatin.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Waltz of the Toreadors" 18 j
Rialto; 8.00 p.m. "Sex Kittens Go to College" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Freedom" all
Aurora: 7.30 p.m. "Operation Bikini" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Estas Anos Violentos" 18 j

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habra
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.30 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda

4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude.
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 10.00; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada (10.00-13.30 Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Ecuador 15.30 el Salvador 15.30; Europa (1) (10.00-15.30); Guadeloupe 13.30 ; Guatemala 15.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30 Martinique 13.30; Mexico 15.30 Monserrat 13.30; U.S.A.:Miami Fla (2) 15.30; New York (10.00-13.30) Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30 Paraguay 15.30; Peru 15.30 Puerto Rico (3) 13.30; Rep. CDominicana 13.30; St. Kitts 16.00 St. Maarten (4) 16.00 ; Uruguay 15.30; Venezuela 10.00.

"Rampage" na De Veer e weekend venidero

RAMPAGE (aventuras en Malaya) ta worde presenta dia 4,5,y 6 di Juli na teater De Veer. Den papel estelar ta weita nada menos cu Robert Mitchum, Elsa Martinelli y Jack Hawkins. Animal, Hende, Machin a worde tranporta pa situasion remoto na Hawai. Hawai a worde cambia pa "Malaya" na unda macacu y tigre ta bula den selva, na sitionan na unda tabatin airstrips y careteranan anterior. "Rampage" ta un historia cu ta tuma lugar den un jungle, locual pa e productornan tabata un trabao enorme. Loke tabata parce imposible a bira posibel y tur esaki. E sensacion y peliger parce imposibel, y tur esaki captura den technicolor. E sensacion y peliger di jaagmento den selva, colornan precioso y e pasada amoroso entre e triangulo, Robert Mitchum, Jack Hawkins y Elsa Martinelli. E storia ta involvi un "Shikar", of jaagmento riba un especie especial di tiger y un animal fabuloso cu nan ta jama "The Enchantress". Mitchum ta encarga cu e excursion, mientras cu Jack Hawkins ta bai pa asistile. Hawkins ta bai compania pa su hoben companjera srta. Martinelli. E asunto entre e triangulo ta bira asina serio cu Hawkins ta trata na mata Mitchum. Enfin ora cu filmacion dje pelicula aki tabata tras di lomba, e productornan tabata satisfecho cu e resultado. Nan ta di opinion cu "Rampage" ta un pelicula cu ta merece e nomber ey.

Conferencia di comunicacion

ginebra, 1 Juli - Awe deliberacionnan a cuminsa na Ginebra tocante participacion di Polonia na e vuelta Kennedy, asina un portavoz di e acuerdo general pa tarifa y comercio a participa. Observadornan na Ginebra ta opina cu exito di e negociacionnan lo abri caminda pa otro paisnan di Europa Oriental, manera Rumenia cu ya a acerca e organisacion participacion na trabaonan di e organisacion, y Bulgaria cu ta aprecia expansion di comercio cu occidente.

Segun e portavoz e deliberacionnan ta worde hiba pa un comision di diesun representante di Australia, Austria, Inglaterra, Canada, Checoslovaquia, EEG, Hapon, Polonia, Suecia, Republica Arabe Uni y Merca.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 6.

Ta un amigo di mi y e lo keda masha contento, si bo pasa cumindé di mi parti". Jetta a coy e papel, y a keda miré indicidido." Di berdad mi mester bay, Sr.? Pasobra mi no tin mucho gana." "Bo mester tendé di mi, okay? Ya a bira tempo pa un otro hende tuma decisionnan pa bo. Bo ta hunga cu bo salud, mescos cu un mucha inresponsabel." Jetta a dicidi di no contesta mas. E conocé e abogado basta bon, pa sa, cu cual kier contrariedad lo ta envano. Cordial el a duné un man. Y awor a sosede loke nunca a jega di sosedé: E abogado a trece su man na su boca y despues el a corre lague los. "Pasa bon Jetta, y bolbe cu un cara saludable." E no a keda spera un contesta, pero el a bay mesora.

Manera perdi Jetta a keda para riba calla, mientras el a keda mira e lusnan corra di e auto. Di repente el a sinti cu e tin gana di jamé bek y rogué:" No mandami, mi tin miedo, ora mi ta mi so." Pero e siguiente mainta el a bay cu vacantie toch.

xxx

Wolfgang Derix ta cana bay bin, riba e perron. Impaciente e ta drey mira su holoshi. Mi Dios, casi bo por bira loco. Gerda mester ta akinan 5'or y ya e tin casi dos hora ta warda en vano. Pero si e jega cu e siguiente trein, lo e no keda spera mas. E ta spera cu e malcrianan no a haci coy bobo. Pasobra bo por spera tur cos di Gisela y Peter. Dios laga, cu nan no a laga Annerie pa su cuenta. "Bon dia Sr. Derix. Asina temprán bo ta lanta?"

E homber a bira y a keda mira e cunukero, kende ta sonrei cu né. "Bon dia, Sr. Lange", el a contesta cordial. "Mi ta sperando mi suegra, cu mester a jega cu e trein di 5'or. Y ya ta 7'or pasá. Mi ta spera cu e lo bini cu e trein di 7'or y 10". "Y con ta bay na cas? Con ta bay cu e muchanan?" E homber a haci un gesto desesperá. "Ta un crusificado, Sr. Lange! Pero ta bon, cu bo mes conoce nan. Awor Greta tambe ta malo, y ta ami so. Ta pesey mi a manda mi suegra un telegram. Toch e muchanan mester haya nan cuido". "Bo mester casa atrobe, Sr, Derix. E muchanan mester di un mama y abo.....mi kier meen, bo ta mucho joven pa keda bo so." Sr. Derix sa, cu esaki ta un bon conseho, pero toch el a sara un poco. "Por fabor , Sr. Lange. Mi senjora Maria tabata un muhé famosa. Ningun hende por farzami haci semehante cos atrobe! Pa e muchanan, wel, en berdad e ta un situasion poco infelis. Pero toch nan ta felis cu mi. Pakiko nos mester stroba e trankilidad door di un muhé?" E cunukero tabata sa, cu e matrimonio di e homber aki, no tabata felis. Pesey el a preferá di no sigui papia tocante esey. Na e momento ey, nan por a mira un huma di aleeuw, cupoco poco ta jegando serca. "Wel , mi ta spera, cu e no a hera esaki tambe", Derix ta bisa, mientras e ta hala rosea pisa. Jen di boroto e trein ta drenta e estacion. Wolfgang ta cana cu pasonan grandi dilanti tur e wagonnan, y ta busca su suegra. Pero parce cu atrobe e no tey. Fadá e ta scop un pida piedra chikito su dilanti y ta cana bay na e porta di salida. "Sigui conta riba muhé", e ta bisa rabia, y a cana bay na su auto, cu ta para dilanti e estacion. "Por fabor, Sr. mi mester bay na Hotel "Zur Traube". Ta possibel cu bo por mustrami e caminda?" un vos bunita a puntra bandi dje. El a corre mira ta ken, y a keda mira e mucha muhé, kende bisti den su mantel blauw tabata mustra masha lief. Principalmente e wowonan scur y bunita, a haci influencia riba dje. "Zur Traube? Wel, drenta numa, mi mester pasa ey dilanti." "Pero mi no....." E mucha muhé no por a sigui papia, pasobra mesora Derix a interrumpié sonriendo "Bo no mester tin miedo, mi no ta comébo na caminda." Y ora cu el a ripara cu e mucha muhé ainda ta un poco verlegen, el a hiza su schouder bisando:" Naturalmente mi no kier forzabo, pero na pia ta mas of menos un ora di caminda", el a bisa. Spantá el a keda miré y despues el a sonrei. "Pordonami", el a bisa, mientras el a duné su maleta. "Si bo kier hiba - mi ainda?" Derix ta hari. Tabata un hari contento, cu ta sali foy su curazon. "Natural", cu un elegencia nonchalante e homber a bay sinta tras di su stuur, y e no a laga e atmosfera keda morto. El a mustra e mucha riba belleza natural, y di su contestanan corto, pronto el a haya un idea kende mas of menos e belleza desconoci aki ta: un mucha muhé serio, cu tin cualkier problema y cu ta pesey no ta mustra mucho interesá den mundo. "ya , Srta, nos a jega. E edificio grandi ey ta "Zur Traube", el a bisa sonriendo, mustrando riba e hotel.

"Ta esey ta Zur Traube"" el a puntra casi increible . Mi ta comprende bo sorpresa. Pero bo por ta trankil. "Zur Traube ta famoso pa su cushina y pa e resto tambe lo bo sinti bo na cas. E ama di jabi ta un bon senjora. Serca dje bo no ta solamente e huesped cu ta paga su camber, pero na prome lugar un hende cu a bini pa busca sosiego serca dje y pa hanja forza nobo pa e mundo di tur dia. "E mucha muhe a keda mire, y algo den su cara serio a conmove profundo. E mucha muhe a cuminza sintie bruha bou e mirada di e homber su wowonan gris. "Akinan ta asina keto y trankil, asina bunita. Casi bo por spera , cu e trankilidad aki ta biba den nos curazon tambe. "Wolfgang Derix a keda totalmente conmovi door di su palabranan. No ta tur hende por soporta soledad, pa hopi hende ta mescos cu un infierno. E mucha muhe lo haya trankilidad y olvido na e lugar keto aki""Bo kier a lagami baha" Derix a spanta y a cuminsa hari cordial. "Pordona mi, mi tabata sonjando".

E ta sigui....





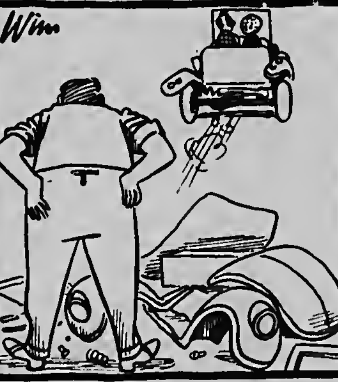


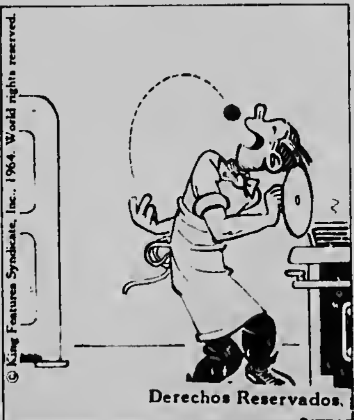




















Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Descansa e dia aki. Pa mas cu bo kier pa e cosnan e dia aki, lo mihor cu bo mester hasi ta laga nan manera nan ta.

TAURO- 21 di april-21 di mei-Den e actual dificultadnan pa cuestionnan di trabao quizas e tempu cu bo a traha no ta conta.

GEMINIS-22 di mei-23 di juni-Usa mas tacto tratando cu otro hendenan y di e manera aki lo bo conserva bo amistad.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Percura pa bo ta sigur cu e plan bon traha di awe lo worde poné na vigor mañan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Reconsiderá bo reciente decision encuanto e disputanan den un frente domestico. Quizas loke no ta irrevocable por worde cambia.

VIRGO-24 di augustus- 23 di september -Aprobecha un oportunidad pa mezcla e negoshinan cu placer. Quizas bo por obtene algun contract.

LIBRA-24 di september -23 di october -Esaki no ta un dia pa bo arregla bo plannan. Reservanan pa un dia mihor cu esaki.

ESCORPION-24 di october -22 di november -Bolbe regla bo programma na claridad di e acontecimientonan nobo. Bo no por pone dies ora di trabao den ocho.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -E cosnan cu bo a supone cu por ta morto, por worde reviví e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari -Esaki ta un epoca pa hasi cambionan. Sinembargo ora bo ta hasinan consulta cu bo amigu- y parientenan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No exita bo mes hopi prome cu bo cuminsa un trabao. No corre e risico di sali laat.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Tuma e personanan mayor na cuenta y respetanan. Bo molestianan lo reduci mientras mas bo ta trata pa comprende e cosnan. Tin hopi cu ta sinja di e generacionnan pasá.

MOLINA A VENCE PEREZ

Oakland, Califgrnia, -- UPI -- Luis Molina di San Jose California y segundo den ranking di division di e peso welter junior ayera nochi a derrota Tony Perez di Sonora Mexico pa decision den un pelea di dies round.

Molina a concentra su golpinan na curpa di Perez y e resta impulso pa esaki den e roundnan 7, 8 y 9, pero e mexicano a recupera den e round final y a castiga e californiano den un forma masha serio.

No tabatin caidanan den e pelea, pero den sexto round Molina a descarga un golpi fuerte na cachete di Perez cu a pone esaki tambalea.

Esaki tabata e segundo pelea di Perez y Molina. Den e prome pelea cu a worde sostene dia 4 di juni Molina a gana pa decision.

Mas o menos 1200 fanatico a presencia e pelea, pa cual Molina a registra 62,595 kilo contra 62,822 di Perez.